



14-29 juin 1966



UTRECHT



XV

ème
concours international
de
formation professionnelle



C'est grâce aux efforts et à l'enthousiasme du Comité Néerlandais pour les Concours Nationaux et Internationaux de Formation Professionnelle que se dérouleront à Utrecht, dans le cadre du XVème Concours International, les concours professionnels.

C'est ainsi, dans le cadre admirable de cette ville, riche en histoire et traditions, en plein coeur d'Europe, entourée du paysage rustique de la Hollande, que des jeunes gens, venus de 11 pays, et fidèles aux principes de sportivité et d'honnêteté, participeront aux concours. Utrecht leur offre la chaleur de son accueil conforme à la dignité de ses habitants.

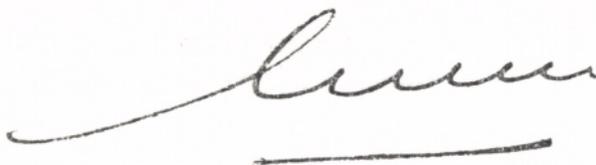
Le XVème Concours englobera non seulement une trentaine de professions, réparties en professions industrielles et artisanales, mais encore quelques professions d'une grande actualité telles que l'électronique et la télévision. Citons également que le nombre d'inscriptions a été nettement supérieur à celui des concours précédents, et que le Comité Néerlandais a réalisé, d'un façon remarquable, les travaux préparatoires dans le domaine technique et l'organisation des concours.

Je suis persuadé que ces concours permettront d'atteindre de nouveaux objectifs conformes à la ligne des développements qu'ont suivi les Jeux Olympiques du travail depuis leur début. C'est ainsi que nous franchissons une étape faisant époque dans le domaine d'une stimulation de la formation professionnelle par l'instrument des concours.

Les concours, eux, n'ont cessé que s'accroître, d'abord en Europe, puis hors de cette territoire géographique avec l'association du Japon.

A l'heure actuelle, leur croissance a suscité de l'intérêt dans le monde entier, ainsi qu'il appert de l'intérêt manifesté par plusieurs pays asiatiques ainsi que l'Australie.

Nous ne doutons pas que les résultats des concours qui vont se dérouler à Utrecht répondront à notre attente, l'enthousiasme et les efforts de ceux qui ont contribué à la réalisation de ces concours en étant le garant.



EUGENIO LÓPEZ,

Président du Comité
International.

**XV CONCOURS INTERNATIONAL DE FORMATION
PROFESSIONNELLE**

14—29 juin 1966

**Julianahal - Foire Royale Néerlandaise -
Utrecht.**

**Secrétariat du Comité Néerlandais des
Concours Nationaux et Internationaux
de Formation Professionnelle.**

Buitenplein 60, Amstelveen. Tél. 02964—10655.

**Pendant les concours: Julianahal - Utrecht -
Tél. 030—23892.**

**Après les concours:
Utrecht - 13996 - 26041 - 15767.**

Heures de visite pour le public:

le lundi 20 juin	15.00—17.00
le mardi 21 - le jeudi 23 juin	9.30—17.00

LOGEMENTS

Participants et chefs d'équipe:

„Evert Kupersoord" - Amersfoort

Stichtse Rotonde 11, Tél. 03490—12545

Dépendance: Pensionnat Catholique „St. Louis"

Chefs de l'organisation des groupes:

M. A. G. van den Braak

A. J. A. van de Krogt

Secrétariat, Représentants officiels,
Délégués techniques, Assistants techniques,
Observateurs officiels et dames.

1 Hotel „Des Pays Bas", Janskerkhof 10,

Utrecht. Tél. 030—13996.

Pays-Bas (H. J. H. Hamer), Espagne et Portugal.

2 Hotel „Smits", Vredenburg, Utrecht.

Tél. 030—26041.

Pays-Bas (Th. Heyne), Allemagne, Suisse, Luxembourg et Italie.

3 „Domhotel", Westerstraat 2, Utrecht.

Tél. 030—15767.

Pays-Bas (Mlle. L. van Wunnik), Angleterre, Irlande, Japon et Belgique.

Au besoin, on peut s'adresser dans les hôtels aux personnes du Comité Néerlandais dont les noms figurent entre parenthèses.

Professions faisant l'objet des concours	Nombre de participants	Numéros des ateliers
Dessin Industriel	9	1
Ajustage	10	26
Tournage	8	27
Fraisage	8	20
Outillage de Presse	8	28
Fabrication d'instruments	5	19
Moulage	7	15
Modelage sur bois	8	14
Menuiserie métallique	8	12
Soudure à l'oxyacétylène	8	9
Soudure à l'arc électrique	8	13
Chaudronnerie	7	11
Tôlerie (en carrosserie)	6	10
Electricité industrielle	10	23
Installation en électricité	10	24
Réparation de radio et de T.V.	7	25
Taille des pierres	7	6
Maçonnerie	8	4
Plafonnage	7	5
Peinture	8	2
Plomberie	8	3
Ebénisterie	10	16
Menuiserie	9	17
Charpenterie	10	18
Orfèvrerie	9	21
Bijouterie	6	22
Cordonnerie	6	7
Couture	7	8
Coiffeurs (demonstration)	10	29
Electronique (demonstration)	2	30

Electricité
Maçonnerie et Plomberie

Pays participants avec participants:

Belgique	16	Pays-Bas	30
Angleterre	27	Portugal	22
Irlande	23	Espagne	28
Italie	15	Allemagne	29
Japon	20	Suisse	19
Luxembourg	5		

En totalité, le nombre de participants est de 234.

GENERAL

1. Toutes les personnes recevront un insigne reprenant leur nom, fonction/profession (langue) et pays.

Les insignes sont rédigés en langue anglaise.

Sont distinguées les groupes suivants:

a.	Participant Chef d'équipe	Competitor Team-leader
b.	Président du Comité International Vice-président du Comité International Secrétaire-général Délégué officiel Délégué technique Expert technique Chef de l'atelier Secrétariat International Comité Néerlandais Secrétariat Néerlandais Chef de l'organisation des groupes Transport Interprète	President International Committee Vice-president International Committee General Secretary Official representative Technical representative Technical expert Chief of workshop International Secretariat Netherlands Committee Netherlands Secretariat Head groupsorganisation Transport Interpreter
c.	Observateur officiel	Official observer

Le port des insignes est obligatoire en tout temps.

2. Toutes les personnes dont question ci-haut recevront un ticket d'entrée permanent conférant l'entrée au Julianahal. Pour des raisons d'organisation, le titulaire doit le présenter à toute réquisition régulière.
3. On est prié de s'en tenir strictement à l'horaire.
4. Les personnes ayant besoin de soins médicaux, peuvent s'adresser aux chefs d'équipe ou au Secrétariat Néerlandais.
5. Pendant les concours, des boissons seront servies aux ateliers le matin et l'après-midi. Le temps y nécessaire ne sera pas déduit du temps du travail des concurrents.
6. Pendant les heures de travail il est formellement interdit de fumer.
7. On peut s'attendre à un assez grand nombre de visiteurs. Toutefois, des dispositions ont été prises pour assurer la continuité du travail sans le moindre dérangement.
8. Toutes les dispositions (telles que logements, repas, transport, excursions etc.) de la part du Comité Néerlandais ne concernent que les groupes a et b. Les dispositions en vigueur pour le groupe c sont des dispositions telles que le transport et les excursions.

PROGRAMME

le mardi 14 juin

- 18.30 Arrivée du Secrétariat International et du Jury International
Départ en car des hôtels au restaurant „West End” à Loosdrecht pour dîner en commun

le mercredi 15 juin

Choix des épreuves

- 8.00 Transfert, en car, des hôtels au Julianahal
8.30 Réunions du Jury
12.30 Déjeuner au Julianahal
14.00 Réunions du Jury
18.15 Transfert, en car, du Julianahal aux hôtels

le jeudi 16 juin

- Fiches de résultats, fiches de matériel, instructions aux concurrents. Traductions et corrections plans et épreuves
8.00 Transfert, en car, des hôtels au Julianahal
8.30 Réunions du Jury
12.30 Déjeuner au Julianahal
14.00 Réunions du Jury
15.30 Réunion Comité Technique
19.00 Transfert, en car, du Julianahal aux hôtels

le vendredi 17 juin

- a. Excursion à l'intention du Jury International et des dames
b. Préparations techniques par les membres des Commissions Techniques néerlandaises

a. Excursion

- 8.15 Départ des hôtels pour excursion en car à Rotterdam
10.00 Visite guidée de la Havenvakschool (école professionnelle pour la formation du personnel du port)
12.00 Départ de la Havenvakschool pour s'embarquer sur les bateaux mouches
12.30 Promenade en bateau dans le port de Rotterdam, offert par la municipalité de Rotterdam
Déjeuner à bord
15.00 Départ des cars du quai pour excursion au „Bouwcentrum (Centre de Construction)
Réception et excursion. Pour les dames, possibilité de faire des emplettes au quartier commerçant
17.30 Départ des cars du Bouwcentrum à destination de l'Euromast
20.30 Retour, en car, aux hôtels

le samedi 18 juin

- So
- a. Inspection générale des ateliers, machines, dessins, instructions, versions de jugement etc. par le Jury International
 - b. Arrivée des concurrents, des chefs d'équipe et des délégués officiels. Départ de la gare d'Utrecht et de l'aérodrome d'Amsterdam en car à destination des hôtels et du Kupersoord

8.00

- a. Transfert en car des hôtels au Julianahal

8.30

Inspection générale

10.30

Réunion Comité Technique

13.00

Transfert en car du Julianahal aux hôtels

Après-midi libre.

Eventuellement, possibilité d'aller chercher les concurrents

O le dimanche 19 juin

10.00

Services religieux

12.00

Déjeuner dans les hôtels et au Kupersoord

12.45

Départ des hôtels et du Kupersoord pour excursion en car à Harderwijk

14.00

Excursion d'une heure en bateau sur le lac Veluwe à destination de Flevoland (polder)

Visite d'un établissement et consommations

17.00

Départ de Harderwijk en car et retour au Kupersoord

Ex R. olme Erseu

Mo le lundi 20 juin

- 8.00 Transfert en autocar des hôtels au Julianahal, uniquement pour les membres du Comité International et du Secrétariat
- 8.30 Réunion inaugurale du Comité International.
Rapport du Comité Technique
- 9.30 Réception du Secrétaire d'Etat de l'Education nationale par le Comité International
- 10.00 Inauguration officielle du XVème Concours International de formation professionnelle par le Secrétaire d'Etat de l'Education nationale, S.E. J. H. Grosheide
- 11.00 Consommations
- 11.15 Initiation des concurrents
Distribution des épreuves aux concurrents par les délégués techniques
- 12.15 Groupe I, déjeuner au Julianahal (au restaurant)
- 13.15 Groupe II, déjeuner au Julianahal (à la terrasse)
Les concurrents déjeunent avec les membres du jury technique, selon la répartition par profession
- 13.00 Groupe I suite période d'initiation
- 14.00 Groupe II suite période d'initiation
- 14.45 **COMMERCEMENT DES CONCOURS**
- 18.00 Fin du travail
- 18.30 Transfert en car du Julianahal au Kupersoord
le lundi soir, il est interdit de visiter les concurrents au Kupersoord
- 18.15 Départ du Julianahal en car à l'Hôtel de Ville d'Utrecht où le Maire d'Utrecht, Maître C. J. A. de Ranitz, recevra les membres du Comité International et National, les membres du Jury, les observateurs officiels, le Secrétariat International, les Commissions Techniques Néerlandaises et les dames
- 19.30 Fin de la réception

354

0830 - 1200
1245 - 1730

3 1/2
43/4
8 1/4

3

le mardi 21, le mercredi 22, le jeudi 23 juin

- 7.30 Transfert en car du Kupersoord au Julianahal
8.00 Transfert en car des hôtels au Julianahal
8.30 Concours
12.00 Déjeuner Groupe I au restaurant (45 minutes)
13.00 Déjeuner Groupe II à la terrasse (45 minutes)
17.30 Fin temps de travail
17.45 Transfert en car du Julianahal au hôtels et
au Kupersoord
- 28 heures de travail en total

le mercredi 22 juin

Visite des Ambassadeurs des pays participants

PROGRAMMES DE LA SOIRE A:

le mardi 21 juin

- 19.45 Départ des hôtels en car à destination du
Kupersoord en vue d'une visite aux
concurrents
22.30 Départ du Kupersoord et retour aux hôtels

le mercredi 22 juin

- 19.10 Promenade des hôtels au Musée des Chemin
de Fer
19.30 Réception par la Direction de la Foire
Royale Néerlandaise
Buffet froid

le jeudi 23 juin

Uniquement pour les concurrents et les chefs d'équipe

- 18.30 Dîner au Marijkehal
19.30 Tour d'Utrecht en car
20.15 Arrivée à l'Ecole de sports d'Anton Geesink -
Démonstration de Judo
22.00 Départ de l'Ecole de Sports et retour au
Kupersoord

Fr.

le vendredi 24 juin

- a. Jugements du Jury International
 - b. Jour d'excursion à l'intention des délégués officiels, concurrents,, chefs d'équipe, observateurs officiels et dames
- 8.00 a. Transfert en car des hôtels au Julianahal
8.30 Début des Jugements
12.30 Déjeuner au Julianahal
13.30 Suite des Jugements
18.00 Départs du Julianahal en autocar et transferts aux hôtels
19.00 Départs des cars pour excursion au Musée National d'Amsterdam
Belegk Rooden
- b. Transfert en car du Kupersoord au Julianahal
- 9.15 Transfert en car des hôtels au Julianahal
9.30 Visité à la Manifestation de l'Artisanat et des Capacités Professionnelles Personnelles
12.00 Départ en car du Julianahal pour Loosdrecht
Déjeuner
13.30 Départ en car du Loosdrecht au „Havengebouw" d' Amsterdam
14.15 Excursion en bateau dans le port d'Amsterdam
15.30 Tour d'Amsterdam en car
17.00 Consommations
18.00 Tour d'Amsterdam en car (suite)
20.00 Arrivée au Musée National
Réception officielle au nom du Gouvernement
21.30 Excursion en bateau dans les canaux illuminés d'Amsterdam
22.30 Départ en car d'Amsterdam aux hôtels et a Kupersoord

sa

le samedi 25 juin

- 8.15 Départ en car des hôtels et de Kupersoord aux „Hoogovens" de IJmuiden
10.00 Arrivée „Hoogovens" et excursions guidées
12.30 Déjeuner offert par le S.A. Hoogovens
14.30 Départ des cars à destination de Volendam
17.00 Départ en car de Volendam et retour aux hôtels et à Kupersoord
19.00 Arrivée aux hôtels et à Kupersoord

so

le dimanche 26 juin

- 10.00 Services religieux
12.00 Déjeuner aux hôtels et au Kupersoord
13.00 Départ des hôtels et du Kupersoord pour excursion en car à Arnhem
Visite du Musée de Plein Air
17.30 Retour en car aux hôtels et au Kupersoord

Mo le lundi 27 juin

Excursion en groupes offertes par différents instituts de formation professionnelle en Hollande aux participants, aux chefs d'équipe et aux membres du Jury Technique

Des renseignements ultérieurs seront portés à la connaissance des personnes intéressées pendant les concours

l'après-midi réunion du Comité International

le mardi 28 juin

- 8.30 Départ du Kupersoord en car pour visite du Théâtre de ville d'Utrecht
- 9.30 Départ des hôtels en car à destination du Théâtre de ville
- 10.00 Remise des prix XVème Concours International de Formation Professionnelle par le **Minister d'Etat de l'Education nationale S.E. Prof. Dr. I. A. Diepenhorst.**
- 12.00 Déjeuner au Théâtre de ville car au Kupersoord
- 17.30 Transfert concurrents et chefs d'équipe en
- 18.00 Dîner aux hôtels et au Kupersoord
- 19.30 Transfert en car des hôtels au Kupersoord
- 20.00 Soirée finale au Kupersoord
- 23.00 Transfert en car du Kupersoord aux hôtels

le mercredi 29 juin

Depart de tous les groupes

PROGRAMME DAMES

le mercredi 15 juin

- 15.30 Rendez-vous dans le hall de l'Hôtel des Pays-Bas
Promenade d'une heure dans le centre d'Utrecht
Visite de la Chambre des Régents, service d'étain
- 15.00 Excursion en car dans les nouveaux quartiers d'Utrecht (durée 1 heure environ)
- 16.00 Dégustation de „Poffertjes”, spécialité néerlandaise à la Maison des Crêpes
- 17.00 Temps libre

le mardi 21 juin

- 9.30 Départ des hôtels pour excursion en car à Sijpestein
Visite guidée d'une heure, suivie d'une visite des lacs de Loosdrecht où le café sera pris
- 13.00 Temps libre

le mercredi 22 juin

- 9.00 Départ des hôtels pour excursion en car à La Haye
- 10.15 L'heure du café sur la terrasse de Madurodam
Flaner jusqu'à midi
- 12.15 Départ des cars à la Jetée-promenade où l'on prendra le déjeuner
- 14.15 Départ des bus à destination du Vredespaleis, du Palais Noordeinde du Buitenhof et du Binnenhof
- 15.00 Visite du Ridderzaal
- 16.00 Voyage en car par Bezuidenhout par la Huis ten Bosch vers Utrecht

le jeudi 23 juin

- 8.15 Départ des hôtels pour excursion en car à Gouda
- 9.00 Visite au Marché de fromage
- 10.30 Visite de l'Eglise
- 11.15 Visite de l'Hôpital Catharine (Musée)
- 12.30 Départ des cars à destination de Schoonhoven sur Lek
Déjeuner
- 14.15 Visite d'une fromagerie
- 16.00 Retour à Utrecht

le lundi 27 juin

- 8.30 Départ des hôtels pour excursion en car à Aalsmeer, à la criée des fleurs
Retour en longeant les rives du fleuve Vecht

COMITÉ DE RECOMMANDATION

Ir. J. Bosma, Voorzitter Centraal Sociaal Werkgevers Verbond

Mr. P. M. H. van Boven, Voorzitter Nederlands Katholiek
Werkgevers Verbond

Mr. J. G. M. Broekman, Directeur-Generaal voor het
Onderwijs

Ir. T. Duyvis, Voorzitter Instituut voor Nijverheid en Techniek

Mr. Ir. M. Goote, Inspekteur-generaal voor het Onderwijs

H. Harmeyer, Voorzitter Hoofdbedrijfschap Ambachten

Drs. J. H. D. van der Kwast, Directeur Koninklijke
Nederlandse Jaarbeurs

Dr. Ir. D. R. Mansholt, Directeur-generaal voor de
Arbeidsvoorziening

L. P. G. Nelemans, Secretaris Nederlands Verbond van
Vakverenigingen

M. Rademakers, Voorzitter Nederlands Verbond van
Middenstandsverenigingen

Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, Burgemeester van Utrecht

Ir. L. Schepers, Voorzitter van de Nederlandsche
Maatschappij voor Nijverheid en Handel

P. Tjeerdsma, ing. Secretaris Christelijk Nationaal
Vakverbond

P. G. van der Weele, Voorzitter Koninklijke Nederlandse
Middenstandsbond

H. H. Wemmers, Voorzitter Nederlands Verbond van
Prot. Chr. Werkgevers

J. Wils, Voorzitter Vereniging ter Veredeling van het Ambacht

Drs. J. F. H. Wijsen, Directeur-generaal voor het Midden- en
Kleinbedrijf en het Toerisme

COMITÉ NÉERLANDAIS DES CONCOURS NATIONAUX DE FORMATION PROFESIONELLE

Vereniging ter Veredeling van het Ambacht:
Jhr. Mr. W. C. S. Laman Trip, voorzitter

Centraal Orgaan van de Landelijke Opleidingsorganen:
H. Bertelsmann, vice-voorzitter

Vereniging ter Veredeling van het Ambacht:
H. J. H. Hamer, secretaris

Ministerie van Economische Zaken: Drs. A. L. Dirken

Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen: H. Dollekamp

Hoofdbedrijfschap Ambachten: J. van Hemert

Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen:
Ir. G. H. J. M. Moerkerk

Nederlandsche Maatschappij voor Nijverheid en Handel:
Mr. F. L. Rutgers

Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen: A. Segaar

Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid:
Drs. K. van 't Zet

COMITE DE DAMES

Mevrouw A. M. de Ranitz-de Brauw

Mevrouw W. J. Laman Trip-Versteeven

Mevrouw C. W. Goote-Poutsma

Mevrouw J. C. M. Boschloo-ten Bosch

Mevrouw J. C. van 't Zet-Middag

Mevrouw M. HamerSchneiders

Nous remercions les institutions et imprimeries suivantes de leur aide:

Artillerie Inrichtingen N.V. - Amsterdam
Technische Im- en Export Agentschap Fa. J. L. Bienfait -
Aerdenhout
De Cirkel N.V. - Halfweg
van Doorn's Handelsmij. - Arnhem
Firma Fliess - Helden
Fremeier en Wijna n.v. - Driebergen
Groeneveld v. d. Pol & Co's Electro-technische
Fabrieken N.V. - Amsterdam
C.V. Technisch Bureau v/h de Groot & Co. - Rotterdam
W. A. Hoek's Machine & Zuurstoffabriek N.V. - Schiedam
Hogere Technische School - Utrecht
Indola N.V. - Rijswijk
N.V. Machinefabriek Jurg - Amersfoort
N.V. Kiekens Machinefabriek - Landsmeer
Koenen & Co. - Amsterdam
Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs - Utrecht
Koninklijke Sphinx-Ceramique v/h Petrus Regout N.V. -
Maastricht
N.V. Laagland - Rotterdam
Landré en Glinderman N.V. - Amsterdam
N.V. Lindeteves Jacoberg - Amsterdam
Koninklijke Lak-, Vernis- en Verffabriek Molijn & Co. N.V. -
Rotterdam
Multi-meubel - Barneveld
Nolten, Electrotechnische en Mechanische Industrie n.v. -
Eindhoven
Ver. de Nederlandse Baksteen Industrie - Arnhem
N.V. Nederlandsche Kabelfabrieken - Delft
Nieboer N.V. - Groningen
N.V. Nonius - Delft
Noordhollandsche Machinehandel - Wormerveer
Philips Nederland N.V. - Eindhoven
Philips' Gloeilampenfabrieken N.V. - Eindhoven

Polva Nederland N.V. - Enkhuizen

N.V. Renirie - Cuijk

Rembrandt Pfann N.V. - Amsterdam

J. Schröder & Co's Handelsmij. N.V. - Rotterdam

Sikkens Verkoop Nederland N.V. - Amsterdam

Smit & Co's Transformatoren N.V. - Nijmegen

R.S. Stokvis & Zn. N.V. - Rotterdam

Technische Hogeschool - Delft

Technische School voor het Kledingbedrijf - Utrecht

N.V. Technische Unie - Amsterdam

Handel en Konstruktie Mij. S. ten Thije N.V. -
's-Hertogenbosch

U.M.S. Pastoe - Utrecht

Wagemakers Lakfabrieken - Breda

N.V. Werkspoor - Utrecht

